

Voice Sounder Indoor

FNM-420V-A-WH/RD



BOSCH

Installation Guide

deutsch
english
español
français
italiano
dutch

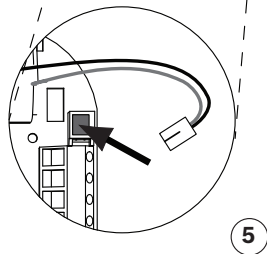
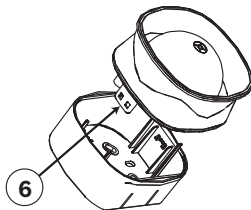
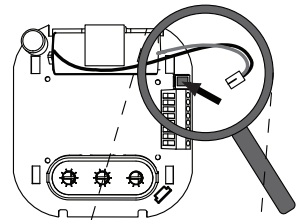
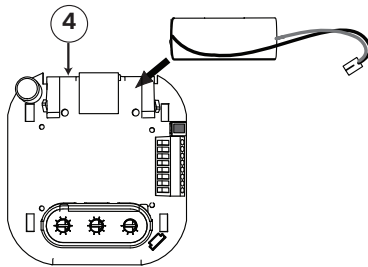
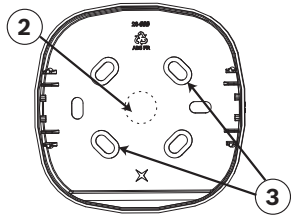
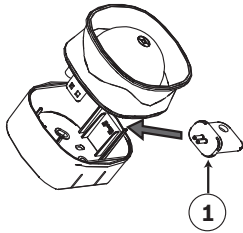
polski
portuguese
türkçe
русский

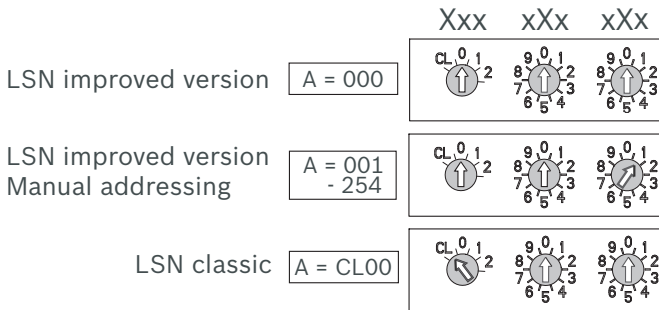
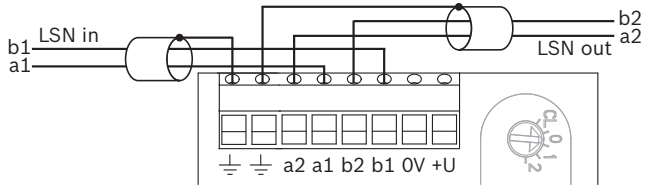
deutsch	Inhaltsverzeichnis	6
english	Table of contents	10
español	Tabla de contenidos	14
français	Table des matières	18
italiano	Sommario	22
dutch	Inhoudsopgave	26
polski	Spis treści	30
portuguese	Índice	34
türkçe	İçindekiler	38
русский	Содержание	42

Graphics



FNM-420V-A-WH
FNM-420V-A-RD





	13 0786 - CPD - 21249
Bosch Sicherheitssysteme GmbH Rober-Bosch-Platz 1, D-70839 Gerlingen	
EN 54-3:2001/A1:2002/A2:2006; EN 54-17:2005 Akustischer Signalgeber Alarm Devices Sounder Typ A: für Anwendungen in Gebäuden Type A: for indoor use FNM-420V-A-WH FNM-420V-A-RD	

1 Hinweise

**Hinweis!**

Die Installation darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

**Vorsicht!**

Die Produkte sollten nur an Orten ohne direkte Sonneneinstrahlung montiert werden, da nur so eine einwandfreie Funktionalität und lange Lebensdauer sichergestellt werden kann.

**Hinweis!**

Die Batterie ist nicht im Lieferumfang inbegriffen und muss separat bestellt werden.

**Hinweis!**

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien an den lokalen Sammelstellen ab. Weitere Informationen finden Sie unter www.boschsecurity.com/standards.

**Hinweis!**

Dieses Produkt ist nur für die Wandmontage vorgesehen.

**Warnung!**

Eine gleichzeitige Verbindung mit einer LSN-Ringleitung und einem USB-Anschluss kann zu Schäden an Gerät, Zentrale und Computer führen. Bevor Sie das Gerät mit einem USB-Anschluss verbinden, trennen Sie es von der LSN-Ringleitung.

Hinweis!

Die 28 vorprogrammierten Signale können in der Programmiersoftware FSP-5000-RPS ausgewählt werden. Mithilfe der Konfigurationssoftware können individuelle Signale unter Verwendung bestehender Tonarten und Sprachmeldungen programmiert werden.

Hinweis!

Geräte mit der Einstellung LSN improved und gleichem Signal können innerhalb einer Alarmgruppe synchronisiert werden. Geräte mit unterschiedlichen LSN-Einstellungen (classic und improved) können nicht innerhalb einer Alarmgruppe synchronisiert werden. In einem LSN-Ring können Alarmgruppen mit LSN improved und Alarmgruppen mit LSN classic gemischt werden. Nicht synchronisierte Geräte können nur in Bereichen installiert werden, in denen sie nicht mit anderen Geräten akustisch interagieren.

Hinweis!

Für eine Anwendung der zertifizierten Töne konform zu EN 54-3 müssen die Signalgeber mit maximaler Lautstärke betrieben werden. Lautstärkemessergebnisse der zertifizierten Töne sind im Dokument [Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf](#) (F.01U.283.373) aufgeführt. Das Dokument kann beim Hersteller angefordert werden.

2 Montage

Siehe *Graphics*, Seite 4.

1. Öffnen Sie den Signalgeber-Innenbereich mit dem mitgelieferten Werkzeug (1). Drücken Sie die Spitzen des Werkzeugs in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Gehäuse.
2. Bohren Sie die erforderlichen Löcher (2) auf der Gehäuserückseite, und führen Sie die Kabel in das Gehäuse.
3. Montieren Sie die Gehäuserückseite über die vorgestanzen bzw. vorhandenen Bohrungen (3) mit mindestens zwei Schrauben auf ebenem, trockenem Grund.
4. Verdrahten Sie die den Signalgeber mithilfe der Klemmenleiste.
5. Für eine unterbrechungsfreie Alarmierung setzen Sie die Batterie in die Batteriehalterung (4) ein, und schließen Sie sie an. Stecken Sie hierfür den losen Batteriestecker bis zum Anschlag in die vorgesehene Buchse (5).
6. Schließen Sie das Gehäuse, indem Sie den Signalgeber in die Schnapphaken einrasten lassen bzw. den Signalgeber mit den vier Schrauben (6) befestigen.

3 Konfiguration

Sie können die Sprachmeldungen und Signale mithilfe der FNM-420V Konfigurationssoftware anpassen.

Die Software kann aus dem Onlinekatalog unter www.boschsecurity.com heruntergeladen werden.

Systemanforderungen: Windows 7.

Die Anleitung zur FNM-420V Konfigurationssoftware, die eine ausführliche Beschreibung der Software und der Programmierung der Signalgeber enthält, steht ebenfalls unter www.boschsecurity.com zum Download zur Verfügung.

4 Technische Daten

	FNM-420V-A-RD/ FNM-420V-A-WH
Betriebsspannung	15 – 33V DC
Stromaufnahme	
– Ruhe	< 2,3 mA
– Alarm	≤ 15 mA
Max. Leistungsaufnahme	0,495 W
Anschlüsse	0,6 mm ² bis 2,5 mm ²
Abmessungen (H x B x T)	105 x 105 x 95 mm
Gehäusematerial	Kunststoff, ABS
Gehäusefarbe	Rot, ähnlich zu RAL 3001; weiß, RAL 9003
Gewicht	ca. 295 g
Zulässige Einsatztemperatur	-10 °C bis +55 °C
Zulässige Lagertemperatur	-25 °C bis +85 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 95 %, nicht kondensierend
Schutzart nach EN 60529	IP42
Max. Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	95,4 dB(A)
Frequenzbereich	440 Hz bis 2,90 kHz
Schnittstelle	USB, mini-B

1 Notices

**Notice!**

Installation must only be carried out by authorized specialist personnel.

**Caution!**

The products should only be assembled out of direct sunlight, as this is the only way to ensure correct functioning and a long service life.

**Notice!**

The battery is not included in delivery and must be ordered separately.

**Notice!**

Batteries must not be disposed of in household waste. Please take used batteries to the local collection points. See www.boschsecurity.com/standards for further information.

**Notice!**

The product is to be used for wall mounting only.

**Warning!**

Concurrent connection with the LSN loop and an USB port may cause damage to the device, panel and computer. Disconnect the device from the LSN loop before the device is connected through an USB port.

Notice!

The 28 preprogrammed signals can be selected in the FSP-5000-RPS programming software.

With the Configuration Software individual signals can be programmed using the provided tone types and the provided voice messages.

Notice!

Devices with LSN improved setting and same signal can be synchronized within one alarm group. Devices with different LSN settings (classic and improved) cannot be synchronized within one alarm group. In one LSN loop, LSN improved and LSN classic alarm groups can be mixed.

Not synchronized devices may only be installed in positions where they do not interact acoustically with other devices.

Notice!

Only if the sounder volume is set to the maximum level, the certified signals comply with EN54-3.

Certified sound measurements are listed in the document [Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf](#) (F.01U.283.373), which can be obtained from the manufacturer.

2 Installation

See *Graphics*, page 4.

1. Open the Sounder Indoor using the tool supplied (1). Press the point of the tool into the openings provided for it on the housing.
2. Drill the required holes (2) on the rear side of the housing and feed the cable into the housing.

3. Fit the rear of the housing on a level, dry surface using the pre-punched and/or any existing bore holes (3) and a minimum of two screws.
4. Wire up the sounder using the terminal block.
5. For uninterruptible alarm signalling insert the battery into the battery holder (4) and connect the battery. Push the loose battery plug into the specified bushing (5) as far as it will go.
6. Close the housing by clicking the sounder into place in the snap-fit hooks or fastening the sounder in place with the four screws (6).

3 Configuration

You can customize and program the voice messages and signals using the FNM-420V Configuration Software.

The software can be downloaded from the online catalogue at www.boschsecurity.com.

System requirements: Windows 7.

The FNM-420V Software Configuration Guide describing the software and the programming of the sounders in detail is also available for download at www.boschsecurity.com.

4 Technical data

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Operating voltage	15 - 33 V DC
Current consumption	
– Standby	< 2.3 mA
– Alarm	≤ 15 mA
Max. power consumption	0.495 W
Connections	0.6 mm ² to 2.5 mm ²

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Dimensions (H x W x D)	105 x 105 x 95 mm
Housing material	Plastic, ABS
Housing color	Red, similar to RAL 3001; white, RAL 9003
Weight	Approx. 295 g
Permissible operating temperature	-10°C to +55°C
Permissible storage temperature	-25°C to +85°C
Relative humidity	Max. 95%, non-condensated
Protection category according to EN 60529	IP42
Max. sound pressure level at a distance of 1 m	95.4 dB(A)
Frequency range	440 Hz to 2.90 kHz
Interface	USB, mini-B

1 Notas

**Nota!**

La instalación debe realizarla exclusivamente personal autorizado y especializado.

**Precaución!**

Los productos no deben exponerse directamente a la luz del sol. Esta es la única forma de garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil.

**Nota!**

La batería no está incluida en el envío y hay que pedirla por separado.

**Nota!**

Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica. Lleve dichas baterías a los puntos de recogida locales. Consulte www.boschsecurity.com/standards para obtener más información.

**Nota!**

Este producto solo debe usarse para el montaje en pared.

**Aviso!**

Las conexiones simultáneas con un lazo LSN y un puerto USB pueden causar daños en el dispositivo, la central y el ordenador. Desconecte el dispositivo del lazo LSN antes de conectarlo a un puerto USB.

Nota!

Las señales preprogramadas 28 se pueden seleccionar en el software de programación FSP-5000-RPS.

Las señales individuales se pueden programar con el software de configuración con los tipos de tono y los mensajes de voz suministrados.

Nota!

Los dispositivos con ajuste LSN improved y con la misma señal pueden sincronizarse dentro de un mismo grupo de alarmas.

Los dispositivos con diferentes ajustes de LSN (clásico e improved) no se pueden sincronizar dentro de un mismo grupo de alarmas. En un lazo LSN se pueden mezclar grupos de alarmas de LSN improved y LSN clásico.

Los dispositivos no sincronizados sólo pueden instalarse en posiciones en las que no interactúen acústicamente con otros dispositivos.

Nota!

Las señales certificadas sólo cumplen con la norma EN54-3 si el volumen de la sirena está ajustado al nivel máximo.

En el documento [Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf](#) (F.01U.283.373), que puede solicitarse al fabricante, hay una lista de las mediciones de sonido certificadas.

2 Instalación

Consulte *Graphics, Página 4*.

1. Abra la sirena para interior con la herramienta suministrada (1). Para esto, presione con la punta de la herramienta sobre los orificios de la carcasa.

2. Taladre los orificios necesarios (2) en la parte posterior de la carcasa y pase los cables a través de ella.
3. Coloque la parte posterior de la carcasa en una superficie nivelada y seca utilizando los orificios pretaladrados o cualquier otro orificio (3) y, como mínimo, dos tornillos.
4. Conecte los cables de la sirena mediante el bloque de terminales.
5. Para obtener una señal de alarma ininterrumpida, coloque la batería en su soporte (4) y conéctela. Inserte el enchufe suelto de la batería en el casquillo indicado (5) hasta el tope.
6. Cierre la carcasa encajando la sirena en los ganchos de ajuste hasta que oiga un "clic" o bien fije la sirena con los cuatro tornillos (6).

3 Configuración

Puede personalizar y programar los mensajes de voz y las señales con el software de configuración de la FNM-420V. El software se puede descargar del catálogo en línea en www.boschsecurity.com.

Requisitos del sistema: Windows 7.

La guía del software de configuración de la FNM-420V que describe al detalle el software y el proceso de programación de las sirenas también se puede descargar en www.boschsecurity.com.

4 Datos técnicos

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Tensión en funcionamiento	15 - 33V de CC
Consumo de corriente	
- En reposo	< 2,3 mA

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
- Alarma	≤ 15 mA
Consumo de energía máx.	0,495 W
Conexiones	De 0,6 mm ² a 2,5 mm ²
Dimensiones (Al. x An. x Pr.)	105 x 105 x 95 mm
Material de la carcasa	Plástico, ABS
Color de la carcasa	Rojo, similar a RAL 3001; blanco, RAL 9003
Peso	Aprox. 295 g
Temperatura de funcionamiento permitida	De -10°C a +55°C
Temperatura de almacenamiento permitida	De -25°C a +85°C
Humedad relativa	Máx. 95%, sin condensación
Categoría de protección conforme a EN 60529	IP42
Nivel de presión acústica máxima a una distancia de 1 m	95,4 dB(A)
Rango de frecuencia	De 440 Hz a 2,90 kHz
Módulo	USB, mini-B

1 Remarque

**Remarque!**

L'installation doit être réalisée uniquement par un employé spécialisé et habilité.

**Attention!**

Les produits ne doivent pas être montés à la lumière directe du soleil ; c'est le seul moyen de garantir un fonctionnement correct et une durée de vie élevée.

**Remarque!**

La batterie n'est pas fournie et doit être commandée séparément.

**Remarque!**

Les batteries ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez rapporter les batteries aux points de collecte locaux. Pour plus d'informations, consultez le site www.boschsecurity.com/standards.

**Remarque!**

Le produit est destiné exclusivement à un montage mural.

**Avertissement!**

La connexion simultanée à la boucle LSN et au port USB peut conduire à l'endommagement de l'appareil, de la centrale ou de l'ordinateur. Déconnectez l'appareil de la boucle LSN avant de le connecter à un port USB.

Remarque!

Les 28 signaux préprogrammés sont disponibles dans le logiciel de programmation FSP-5000-RPS.

Dans le logiciel de configuration, vous pouvez configurer les signaux à l'aide des types de tonalité et des messages vocaux fournis.

Remarque!

Des périphériques pourvus de paramètres LSN improved et du même signal peuvent être synchronisés au sein d'un même groupe d'alarme. Des périphériques avec des paramètres LSN différents (classic et improved) ne peuvent pas être synchronisés au sein d'un même groupe d'alarme. Dans une boucle LSN, les groupes d'alarme LSN improved et LSN classic peuvent être mélangés.

Des périphériques non synchronisés peuvent être installés, à condition qu'il n'y ait pas d'interaction acoustique avec d'autres périphériques.

Remarque!

Les sons homologués sont conformes à la norme EN 54-3 uniquement si le volume de la sirène est réglé sur le maximum. Les mesures de son homologué figurent dans le document Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf (F.01U.283.373) disponible auprès du fabricant.

2 Installation

Voir *Graphics, Page 4*.

1. Ouvrez la sirène intérieure à l'aide de l'outil fourni (1). Appuyez la pointe de l'outil dans les ouvertures prévues à cet effet sur le boîtier.

2. Percez les trous adéquats (2) à l'arrière du boîtier et faites passer le câble dans le boîtier.
3. Fixez l'arrière du boîtier sur une surface sèche et plate à l'aide des trous de fixation (3) prédécoupés ou des trous existants et au moins deux vis.
4. Câblez la sirène à l'aide du bornier.
5. Pour une signalisation d'alarme sans coupure, insérez la batterie dans le compartiment à batterie (4) et branchez la batterie. Poussez la fiche de batterie libre jusqu'en butée dans le passe-câble indiqué (5).
6. Fermez le boîtier en enclenchant la sirène dans les crochets encliquetables ou en fixant la sirène à l'aide de quatre vis (6).

3 Configuration

Vous pouvez personnaliser et programmer les messages vocaux et les signaux en utilisant le logiciel de configuration FNM-420V. Vous pouvez télécharger le logiciel depuis le catalogue en ligne sur www.boschsecurity.fr.

Configuration minimale requise : Windows 7.

Vous pouvez également télécharger le guide de configuration du logiciel FNM-420V décrivant en détail le logiciel et la programmation des sirènes sur www.boschsecurity.fr.

4 Caractéristiques techniques

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Tension de fonctionnement	15- 33 V DC
Consommation	
– Veille	< 2,3 mA
– Alarme	≤ 15 mA
Consommation maximale	0,495 W

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Raccordement	0,6 à 2,5 mm ²
Dimensions (H x l x P)	105 x 105 x 95 mm
Matière du boîtier	Plastique, ABS
Couleur du boîtier	Rouge, similaire à RAL 3001 ; blanc, RAL 9003
Poids	Env. 295 g
Température de fonctionnement admissible	-10 à +55 °C
Température de stockage admissible	-25 à +85 °C
Humidité relative	95 % max. sans condensation
Catégorie de protection conforme à la norme EN 60529	IP42
Niveau de pression acoustique max. à une distance de 1 m	95,4 dB(A)
Bande de fréquences	440 Hz à 2,90 kHz
Interface	USB, mini-B

1 Informazioni

**Nota!**

L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato.

**Attenzione!**

I prodotti devono essere installati lontano dalla luce solare diretta, per garantirne il corretto funzionamento e una lunga durata.

**Nota!**

La batteria non è inclusa nella confezione e deve essere ordinata separatamente.

**Nota!**

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie usate al punto di raccolta più vicino. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.boschsecurity.com/standards.

**Nota!**

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per il montaggio a parete.

**Avvertenza!**

La connessione contemporanea di un loop LSN e di una porta USB potrebbe causare danni al dispositivo, alla centrale ed al computer. Disconnettere il dispositivo dal loop LSN prima di connettere la porta USB.

Nota!

Nel software di programmazione FSP-5000-RPS è possibile selezionare 28 segnali preimpostati.

Il software di configurazione consente di programmare singoli segnali attraverso i tipi di tono ed i messaggi vocali disponibili.

Nota!

I dispositivi che presentano lo stesso segnale ed un'impostazione LSN improved possono essere sincronizzati all'interno di un unico gruppo di allarme. I dispositivi con impostazioni LSN diverse (classic ed improved) non possono essere sincronizzati all'interno di uno stesso gruppo di allarme.

In un loop LSN, è possibile combinare gruppi di allarme LSN improved e LSN classic.

I dispositivi non sincronizzati possono essere installati esclusivamente in luoghi dove non interagiscono acusticamente con altri dispositivi.

Nota!

I segnali prodotti sono conformi alla normativa EN54-3 solo se impostato al massimo il volume della sirena.

Le misurazioni del suono certificate sono elencate nel documento [Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf](#) (F.01U.283.373), che può essere richiesto direttamente al produttore.

2 Installazione

Vedere *Graphics, Pagina 4*.

1. Per aprire la sirena, utilizzare lo strumento in dotazione (1).
Con la punta dello strumento premere sulle apposite aperture situate sull'alloggiamento.

2. Realizzare con il trapano i fori necessari (2) sulla parte posteriore dell'alloggiamento, quindi far scorrere il cavo nell'alloggiamento stesso.
3. Su una superficie piana ed asciutta, sistemare la parte posteriore dell'alloggiamento utilizzando le aperture preforate e/o i fori di montaggio esistenti (3) ed almeno due viti.
4. Cablare la sirena usando la morsettiera.
5. Per una segnalazione ininterrotta dell'allarme, inserire la batteria nell'apposito alloggiamento (4), quindi collegare la batteria. Inserire la spina volante della batteria nel passacavo specificato (5).
6. Chiudere l'alloggiamento facendo scattare in posizione la sirena nei ganci oppure fissandola con quattro viti (6).

3 Configurazione

È possibile personalizzare e programmare i messaggi vocali ed i segnali utilizzando il software di configurazione FNM-420V, scaricabile dal catalogo in linea all'indirizzo www.boschsecurity.it.

Requisiti di sistema: Windows 7.

All'indirizzo www.boschsecurity.it è anche possibile scaricare la guida alla configurazione del software FNM-420V contenente informazioni dettagliate sul software e sulla programmazione delle sirene.

4 Dati tecnici

	FNM-420V-A-RD/ FNM-420V-A-WH
Tensione di esercizio	15 - 33VDC
Consumo di corrente	
- Standby	< 2,3 mA

	FNM-420V-A-RD/ FNM-420V-A-WH
- Allarme	≤ 15 mA
Consumo massimo	0,495 W
Collegamenti	Da 0,6 mm ² a 2,5 mm ²
Dimensioni (A x L x P)	105 mm x 105 mm x 95 mm
Materiale alloggiamento	Plastica, ABS
Colore alloggiamento	Rosso, simile a RAL 3001; bianco, RAL 9003
Peso	Circa 295 g
Temperatura di esercizio consentita	Da -10 °C a +55 °C
Temperatura di stoccaggio consentita	Da -25 °C a +85 °C
Umidità relativa	95% massima, senza condensa
Grado di protezione in conformità a EN 60529	IP42
Livello massimo di pressione sonora ad una distanza di 1 m	95,4 dB(A)
Gamma frequenze	Da 440 Hz a 2,90 kHz
Interfaccia	USB, mini-B

1 Opmerkingen

**Aanwijzing!**

De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd en daartoe opgeleid gespecialiseerd personeel.

**Voorzichtig!**

De producten dienen uitsluitend buiten bereik van direct zonlicht te worden gemonteerd. Alleen zo worden een correcte werking en lange levensduur gegarandeerd.

**Aanwijzing!**

De batterij wordt niet meegeleverd en dient apart te worden besteld.

**Aanwijzing!**

Batterijen mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Lever lege batterijen in bij een lokaal inzamelpunt. Bezoek de website www.boschsecurity.com/standards voor meer informatie.

**Aanwijzing!**

Het product mag uitsluitend voor wandmontage worden gebruikt.

**Waarschuwing!**

Gelijktijdige aansluiting op de LSN-lus en een USB-poort kan leiden tot schade aan het apparaat, de centrale en de computer. Koppel het apparaat los van de LSN-lus voordat het apparaat worden aangesloten via een USB-poort.

Aanwijzing!

De 28 voorgeprogrammeerde signalen kunnen worden geselecteerd in de programmeersoftware FSP-5000-RPS. Met de configuratiesoftware kunnen individuele signalen worden geprogrammeerd met behulp van de beschikbare toonsoorten en gesproken boodschappen.

Aanwijzing!

Apparaten met de LSN improved-instelling en hetzelfde signaal kunnen binnen één alarmgroep worden gesynchroniseerd. Apparaten met verschillende LSN-instellingen (classic en improved) kunnen niet in één alarmgroep worden gesynchroniseerd. De alarmgroepen LSN improved en LSN classic kunnen in één LSN-lus worden gecombineerd. Niet-gesynchroniseerde apparaten kunnen alleen op plaatsen worden geïnstalleerd waar ze met hun geluid niet het geluidsignaal van andere andere apparaten kunnen verstoren.

Aanwijzing!

Alleen als de sirene op het maximale volume is ingesteld, voldoen de gecertificeerde geluidssignalen aan EN54-3. Gecertificeerde geluidsmetingen worden vermeld in het document [Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf](#) (F.01U.283.373), dat verkrijgbaar is bij de fabrikant.

2 Installatie

Zie *Graphics, Pagina 4*.

1. Open de sirenebehuizing met het meegeleverde gereedschap (1). Druk de punten van het gereedschap in de daarvoor bestemde openingen op de behuizing.

2. Boor de benodigde gaten (2) aan de achterzijde van de behuizing en voer de kabel in de behuizing.
3. Bevestig de achterkant van de behuizing op een vlak, droog oppervlak met behulp van de voorbereide en/of bestaande boorgaten (3) en ten minste twee schroeven.
4. Sluit de sirenebekabeling aan op het klemmenblok.
5. Voor signaalgeving zonder onderbreking plaatst u de batterij in het batterijcompartiment (4) en sluit u de batterij aan. Druk de losse batterijstekker zo ver mogelijk in de daarvoor bestemde bus (5).
6. Sluit de behuizing door de sirene op zijn plaats te klikken in de bevestigingshaakjes of door de sirene te bevestigen met de vier schroeven (6).

3 Configuratie

Met behulp van de FNM-420V Configuratiesoftware kunt u de gesproken boodschappen en signalen aanpassen.

De software kan uit de online-catalogus worden gedownload via de website www.boschsecurity.com.

Systeemvereisten: Windows 7.

De FNM-420V Software-configuratiehandleiding waarin de software en de programmering van de alarmen in detail wordt beschreven, is te downloaden via de website www.boschsecurity.com.

4 Technische specificaties

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Bedrijfsspanning	15 - 33VDC
Stroomverbruik	
- Stand-by	< 2,3 mA
- Alarm	≤ 15 mA

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Max. stroomverbruik	0,495 W
Aansluitingen	0,6 mm ² tot 2,5 mm ²
Afmetingen (H x B x D)	105 x 105 x 95 mm
Materiaal van behuizing	Kunststof, ABS
Kleur van behuizing	Rood, vergelijkbaar met RAL 3001; wit, RAL 9003
Gewicht	Ca. 295 g
Toegestane bedrijfstemperatuur	-10°C tot +55°C
Toegestane opslagtemperatuur	-25°C tot +85°C
Relatieve vochtigheid	Max. 95%, niet-gecondenseerd
Beschermingsklasse conform EN 60529	IP42
Max. geluidsdrukniveau op een afstand van 1 m	95,4 dB(A)
Frequentiebereik	440 Hz tot 2,90 kHz
Interface	USB, mini-B

1 Uwagi

**Uwaga!**

Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez wyspecjalizowany personel, posiadający stosowne upoważnienie.

**Przestroga!**

Montaż produktów należy wykonywać wyłącznie w miejscach nie narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Tylko w ten sposób można zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i dużą trwałość.

**Uwaga!**

Akumulator należy zamawiać osobno, ponieważ nie wchodzi w zakres dostawy.

**Uwaga!**

Baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zużyte baterie należy oddawać do odpowiednich punktów zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.boschsecurity.com/standards.

**Uwaga!**

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu na ścianie.

**Ostrzeżenie!**

Jednoczesne połączenie z pętlą LSN i za pośrednictwem portu USB może spowodować uszkodzenie urządzenia, centrali i komputera. Przed nawiązaniem połączenia za pośrednictwem portu USB należy odłączyć urządzenie od pętli LSN.

Uwaga!

Za pomocą oprogramowania FSP-5000-RPS można wybrać 28 fabrycznie zaprogramowanych sygnałów.

Oprogramowanie do konfiguracji umożliwia ustawienie indywidualnych sygnałów, które można wybrać spośród fabrycznie zaprogramowanych sygnałów i komunikatów głosowych.

Uwaga!

Urządzenia z ustawionym parametrem „LSN improved” i używające tych samych sygnałów mogą zostać zsynchronizowane w ramach jednej grupy alarmu. Urządzeń z różnymi ustawieniami LSN (classic i improved) nie można zsynchronizować w ramach jednej grupy alarmu. W jednej piętli LSN można wykorzystać grupy alarmu LSN improved i LSN classic.

Urządzenia, które nie są zsynchronizowane, mogą być instalowane tylko w miejscach, gdzie nie zakłócają sygnału akustycznego innych urządzeń.

Uwaga!

Certyfikowane sygnalizatory akustyczne spełniają wymogi normy EN54-3 tylko wtedy, gdy zostanie ustawiony maksymalny poziom głośności.

Parametry dźwięku objęte certyfikatem podano w dokumencie Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf (F.01U.283.373), dostępnym u producenta.

2 Instalacja

Patrz *Graphics, Strona 4.*

1. Otworzyć obudowę sygnalizatora akustycznego do zastosowań wewnętrznych za pomocą dostarczonego narzędzia (1). Wcisnąć ostro zakończony koniec narzędzia w przewidziane do tego otwory w obudowie.
2. Wywiercić wymagane otwory (2) z tyłu obudowy i wprowadzić kabel do obudowy.
3. Przymocować tylną część obudowy do płaskiej, suchej powierzchni, wykorzystując do tego celu wybite lub istniejące otwory montażowe (3) oraz co najmniej dwa wkręty.
4. Korzystając z zespołu zacisków, podłączyć przewody do sygnalizatora akustycznego.
5. Aby zapewnić nieprzerwane sygnalizowanie alarmu, włożyć baterię do uchwytu (4), a następnie ją podłączyć. Wcisnąć luźny wtyk baterii w określony przepust (5) do oporu.
6. Zamknąć obudowę, wciskając sygnalizator akustyczny w uchwyty zatrzaskowe lub mocując go przy użyciu czterech wkrętów (6).

3 Konfiguracja

Komunikaty głosowe oraz sygnały można dostosować i zaprogramować za pomocą oprogramowania do konfiguracji FNM-420V.

Oprogramowanie można pobrać z katalogu online dostępnego pod adresem www.boschsecurity.com.

Wymagania systemowe: Windows 7.

Instrukcja konfiguracji oprogramowania FNM-420V, zawierająca opis programu i szczegółowe procedury programowania sygnalizatorów akustycznych, także jest dostępna do pobrania pod adresem www.boschsecurity.com.

4 Parametry techniczne

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Napięcie pracy	15 – 33V DC
Pobór prądu	
– Czuwanie	< 2,3 mA
– Alarm	≤ 15 mA
Maksymalny pobór mocy	0,495 W
Połączenia	0,6 mm ² – 2,5 mm ²
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	105 x 105 x 95 mm
Materiał obudowy	Plastik, ABS
Kolor obudowy	Czerwony, podobny do RAL 3001; biały, RAL 9003
Ciężar	Ok. 295 g
Temperatura pracy	-10°C ÷ +55°C
Temperatura przechowywania	-25°C ÷ +85°C
Wilgotność względna	Maks. 95%, bez kondensacji
Stopień ochrony zgodnie z normą EN 60529	IP42
Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1 m	95,4 dB(A)
Zakres częstotliwości	440 Hz – 2,90 kHz
Interfejs	USB, mini-B

1 Notas

**Nota!**

A instalação só pode ser executada por pessoal autorizado e especializado.

**Cuidado!**

Os equipamentos apenas devem ser montados fora do alcance da luz solar directa, sendo este o único modo de garantir o seu correcto funcionamento e vida útil longa.

**Nota!**

A bateria não está incluída no âmbito de entrega e tem de ser encomendada à parte.

**Nota!**

As baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Deposite as baterias utilizadas num ponto de recolha local. Para mais informações, consulte a página www.boschsecurity.com.pt

**Nota!**

O produto apenas deve ser utilizado para montagem na parede.

**Aviso!**

A ligação simultânea com o loop LSN e uma porta USB pode causar danos no dispositivo, no painel e no computador. Desligue o dispositivo do loop LSN antes de ligar o dispositivo através de uma porta USB.

Nota!

Os 28 sinais pré-programados podem ser seleccionados no software de programação FSP-5000-RPS.

É possível programar sinais individuais através do software de configuração utilizando os tipos de som fornecidos e as mensagens de voz fornecidas.

Nota!

Os dispositivos com a definição LSN improved e o mesmo sinal podem ser sincronizados num único grupo de alarme. Os dispositivos com definições LSN diferentes (classic e improved) não podem ser sincronizados num único grupo de alarme. É possível misturar grupos de alarme LSN improved e LSN classic num único loop LSN.

Os dispositivos não sincronizados apenas poderão ser instalados em posições onde não tenham qualquer interacção acústica com outros dispositivos.

Nota!

Apenas se o volume da sirene estiver definido para o nível máximo é que os sinais certificados estão em conformidade com a norma EN54-3.

As medições de som certificadas são indicadas no documento [Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf](#) (F.01U.283.373), que pode ser obtido junto do fabricante.

2 Instalação

Ver *Graphics*, *Página 4*.

1. Abra a Sirene (aplicação no interior) utilizando a ferramenta fornecida (1). Introduza a ponta da ferramenta nas aberturas existentes para o efeito na caixa.

2. Faça os furos necessários (2) na parte posterior da caixa e introduza o cabo.
3. Instale a parte posterior da caixa numa superfície seca e nivelada utilizando os orifícios de montagem furados previamente e/ou os furos já existentes (3) e, pelo menos, dois parafusos.
4. Estabeleça as ligações da sirene utilizando o bloco de terminais.
5. Para uma sinalização contínua de alarme, introduza a bateria no suporte da bateria (4) e ligue-a. Empurre a ficha solta da bateria para dentro do encaixe especificado (5) até ao limite.
6. Feche a caixa engatando a sirene na posição certa nos ganchos de encaixe rápido ou fixando a sirene na posição certa com quatro parafusos (6).

3 Configuração

É possível personalizar, programar as mensagens de voz e os sinais através do Software de Configuração para a FNM-420V. O software encontra-se disponível para download a partir do catálogo online em www.boschsecurity.com.pt.

Requisitos do sistema: Windows 7.

O manual do Software de Configuração para as sirenes FNM-420V e a descrição detalhada do software e da programação também se encontra disponível para download em www.boschsecurity.com.pt.

4 Dados técnicos

	FNM-420V-A-RD/ FNM-420V-A-WH
Tensão de serviço	15 - 33Vdc
Consumo de corrente	

	FNM-420V-A-RD/ FNM-420V-A-WH
- Em repouso	< 2,3 mA
- Alarme	≤ 15 mA
Consumo de energia máx.	0,495 W
Ligações	0,6 mm ² a 2,5 mm ²
Dimensões (A x L x P)	105 x 105 x 95 mm
Material da caixa	Plástico, ABS
Cor da caixa	Vermelho, equivalente a RAL 3001; branco, RAL 9003
Peso	Aprox. 295 g
Temperatura de funcionamento permitida	-10 °C a +55 °C
Temperatura de armazenamento permitida	-25 °C a +85 °C
Humidade relativa	Máx. 95%, sem condensação
Classe de protecção de acordo com a norma EN 60529	IP42
Nível de pressão sonora máx. a uma distância de 1 m	95,4 dB(A)
Amplitude de frequência	440 Hz a 2,90 kHz
Interface	USB, mini-B

1 Uyarılar

**Not!**

Montaj yalnızca yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

**Dikkat!**

Ürünlerin doğru bir şekilde çalışmasını ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için tek yol, onları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde monte etmektir.

**Not!**

Pil teslimata dahil değildir ve ayrıca sipariş edilmelidir.

**Not!**

Bataryalar, günlük çöplerle birlikte atılmamalıdır. Kullanılmış bataryaları lütfen bölgenizdeki toplama noktalarına götürün. Daha fazla bilgi için bkz. www.boschsecurity.com/standards.

**Not!**

Ürün yalnızca duvara montaj için kullanılır.

**Uyarı!**

LSN loop'u ve USB portuyla eş zamanlı bağlantı cihazda, panelde ve bilgisayarda hasara neden olabilir. Cihazı bir USB portu üzerinden bağlamadan önce cihazın LSN loop'uyla bağlantısını kesin.

Not!

28 ön programlı sinyaller FSP-5000-RPS programlama yazılımında seçilebilir.

Konfigürasyon Yazılımı ile sağlanan ton tipleri ve sesli mesajlar kullanılarak ayrı sinyaller programlanabilir.

Not!

Geliştirilmiş LSN ayarlı ve aynı sinyale sahip cihazlar bir alarm grubu içinde senkronize edilebilir. Farklı LSN ayarlarına sahip cihazlar (klasik ve geliştirilmiş) bir alarm grubu içinde senkronize edilemez. Bir LSN loop'ta, geliştirilmiş LSN ve klasik LSN alarm grupları birlikte bulunabilir.

Senkronize edilmeyen cihazlar yalnızca diğer cihazlarla akustik olarak etkileşime girmeyecekleri konumlara kurulmalıdır.

Not!

Yalnızca siren ses seviyesi maksimum seviyeye ayarlandığında, sertifikalı sinyaller EN54-3 ile uyumlu olur.

Sertifikalı ses ölçümleri, üreticiden edinebileceğiniz

Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf (F.01U.283.373) belgesinde listelenmiştir.

2 Montaj

Bkz. *Graphics*, Sayfa 4.

1. İç Mekan Sirenini açmak için birlikte verilen aracı (1) kullanın. Aracın ucunu, muhafaza üzerinde bulunan deliklere bastırın.
2. Muhafazanın arkasında gerekli delikleri (2) açın ve kabloları muhafazadan geçirin.
3. Düz ve kuru bir yüzeyde, önceden delinmiş delikler ve/veya sonda delikleriyle (3) en az iki vida kullanarak muhafazanın arka kısmını takın.

- Terminal bloku kullanarak sirenin kablo bağlantısını yapın.
- Kesintisiz alarm sinyali için pili pil haznesine (4) yerleştirin ve pili bağlayın. Gevşek pil fişini itebildiğiniz kadar belirtilen burca (5) itin.
- Sireni mandallı çengellerdeki yerine oturtturarak veya dört vidayla (6) yerine sabitleyerek muhafazayı kapatın.

3 Konfigürasyon

FNM-420V Konfigürasyon Yazılımını kullanarak sesli mesajları ve sinyalleri özelleştirebilir ve programlayabilirsiniz.

Yazılım, www.boschsecurity.com adresindeki çevrimiçi katalogdan indirilebilir.

Sistem gereklilikleri: Windows 7.

Sinyallerin yazılımını ve programlamasını ayrıntılı olarak açıklayan FNM-420V Yazılım Konfigürasyon Kılavuzu da www.boschsecurity.com adresinden indirilebilir.

4 Teknik veriler

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Çalışma gerilimi	15 - 33V DC
Akım tüketimi	
– Bekleme	< 2,3 mA
– Alarm	≤ 15 mA
Maks. güç tüketimi	0,495 W
Bağlantılar	0,6 mm ² - 2,5 mm ²
Boyutlar (Y x G x D)	105 x 105 x 95 mm
Muhafaza malzemesi	Plastik, ABS

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Muhafaza rengi	Kırmızı, RAL 3001 benzeri; beyaz, RAL 9003
Ağırlık	Yaklaşık 295 g
İzin verilen çalışma sıcaklığı	-10 °C ile +55 °C arası
İzin verilen saklama sıcaklığı	-25 °C ile +85 °C arası
Bağıl nem	Maks. %95, yoğunlaşmasız
EN 60529 ile uyumlu koruma sınıfı	IP42
1 m mesafede maksimum ses basıncı seviyesi	95,4 dB(A)
Frekans aralığı	440 Hz - 2,90 kHz
Arayüz	USB, mini-B

1 Примечания

**Замечания!**

Установка должна выполняться только квалифицированными специалистами.

**Внимание!**

При сборке изделий следует избегать прямых солнечных лучей, т. к. это единственный способ обеспечить правильную работу и долговечность изделий.

**Замечания!**

Батарея не входит в комплект поставки и заказывается отдельно.

**Замечания!**

Не выбрасывайте батареи вместе с обычными бытовыми отходами. Сдавайте использованные батареи в местный пункт приема. Дополнительную информацию см. на веб-сайте www.boschsecurity.com/standards.

**Замечания!**

Изделие устанавливается только на стену.

**Предупреждение!**

Параллельное подключение к кольцевому шлейфу LSN и USB-порту может привести к повреждению устройства, панели и компьютера. Отключите устройство от кольцевого шлейфа LSN, прежде чем подключать его через USB-порт.

Замечания!

В программе настройки FSP-5000-RPS можно выбрать 28 предварительно запрограммированных сигналов.

ПО конфигурирования позволяет программировать собственные сигналы с использованием входящих в систему типов тонов и голосовых сообщений.

Замечания!

Устройства, для которых настроен интерфейс LSN improved и одинаковый сигнал, можно синхронизировать в пределах одной группы тревожного оповещения. Устройства с разными настройками LSN (classic и improved) невозможно синхронизировать в пределах одной группы тревожного оповещения. В одном кольцевом шлейфе LSN можно сочетать группы тревожного оповещения LSN improved и LSN classic.

Несинхронизированные устройства можно устанавливать только в местах, где нет акустического взаимодействия с другими устройствами.

Замечания!

Сертифицированные сигналы соответствуют EN54-3, только если установлена максимальная громкость звукового оповещателя.

Сертифицированные измерения звука приведены в документе [Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf](#) (F.01U.283.373), который можно получить у производителя.

2 Установка

См. *Graphics*, Страница 4.

1. Вскройте звуковой оповещатель внутреннего исполнения при помощи прилагаемого приспособления (1). Вставьте приспособление в соответствующие отверстия в корпусе и надавите.
2. Просверлите требуемые отверстия (2) в задней части корпуса и заведите кабель в корпус.
3. Установите заднюю часть корпуса на ровной сухой поверхности, используя предварительно просверленные и/или имеющиеся сквозные отверстия (3) и как минимум два винта.
4. Подключите звуковой оповещатель с помощью контактной колодки.
5. Чтобы обеспечить бесперебойное оповещение, вставьте батарею в батарейный отсек (4) и подключите ее. Вставьте свободный разъем батареи в специальное гнездо (5) до упора.
6. Закрепите корпус оповещателя на основании, надев его на защелки или ввернув четыре винта (6).

3 Конфигурация

Можно настраивать и программировать голосовые сообщения и сигналы с помощью ПО конфигурирования FNM-420V.

Это ПО можно загрузить в интерактивном каталоге на сайте www.boschsecurity.com.

Требования к системе: Windows 7.

На сайте www.boschsecurity.com также можно загрузить руководство по настройке ПО FNM-420V, в котором подробно описано ПО и программирование звуковых оповещателей.

4 Технические характеристики

	FNM-420V-A-RD / FNM-420V-A-WH
Рабочее напряжение	15 - 33 В пост. тока
Потребление тока	
– Ждущий режим	< 2,3 мА
– Тревога	≤ 15 мА
Макс. потребляемая мощность	0,495 Вт
Подключения	От 0,6 мм ² до 2,5 мм ²
Размеры (В x Ш x Г)	105 x 105 x 95 мм
Материал корпуса	Пластик, ABS
Цвет корпуса	Красный, аналог RAL 3001; белый, аналог RAL 9003
Вес	Прибл. 295 г
Рабочая температура	От -10 °С до +55 °С
Допустимая температура хранения	От -25 °С до +85 °С
Относительная влажность	Макс. 95 %, без конденсации
Степень защиты согласно EN 60529	IP42
Макс. уровень звукового давления на расстоянии 1 м	95,4 дБ(А)
Диапазон частот	От 440 Гц до 2,90 кГц
Интерфейс	USB, mini-B

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015